

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1418

BY-LAW No 1418

*Concernant la construction dans le
quartier Limoilou-Est*

*Concerning construction in
Limoilou West Ward*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le cinquième jour de novembre mil neuf cent soixante-et-quatre (1964) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the fifth day of November one thousand nine hundred and sixty-four (1964), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BLAIS,
BOISSINOT
BURNS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHÉ,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
SAMSON.

Aldermen BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LAROCHÉ,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
SAMSON.

*Lu pour la première fois le 29 octobre
1964*

*Avis dans L'Action, l'Evenement-Jour-
nal, Le Soleil et le Chronicle-Telegraph.*

*Lu pour la deuxième fois et passé le
5 novembre 1964*

*Copie transmise au Ministre des Affai-
res Municipales.*

*Read for the first time on the 29th
of October 1964*

*Notice in L'Action, l'Evenement-Jour-
nal Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.*

*Read for the second time and passed on
the 5th of November 1964*

*Copy transmitted to the Minister of Mu-
nicipal Affairs.*

IL EST ORDONNÉ et STATUÉ par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—Le règlement no. 849 est amendé en ajoutant après l'article 47A dudit règlement les paragraphes suivants, savoir:

Cependant, dans le secteur compris entre les rues Champfleury, de Fondville, de Vitré et le Chemin de la Canardière, il sera permis de construire et d'exploiter des bâtiments de première classe ayant une ou plusieurs des destinations suivantes: destination d'affaires, de services personnels, résidentielle ou sociale.

Chaque bâtiment devra être érigé à vingt-cinq pieds (25') de toute ligne de rue et pourvu de cours latérales et arrière d'une largeur minimum égale à 25% de la hauteur du bâtiment. La hauteur et le nombre d'étages seront illimités mais la superficie totale brute des planchers, jusqu'à la limite extérieure des murs, ne devra jamais excéder deux fois et demi ($2\frac{1}{2}$) la superficie du ou des lots sur lequel ou lesquels le bâtiment sera érigé.

A ses extrémités opposées, chaque bâtiment devra être pourvu d'escaliers intérieurs dans des cages fermées.

L'occupation au sol ne devra pas excéder trente pour cent (30%) de la surface du lot et il devra être prévu un espace de stationnement mesurant trois cent vingt-cinq pieds (325') pour chaque cinq cents pieds (500') carrés de surface brute de plancher. Toutefois, aucun espace de stationnement ne pourra être en façade du bâtiment.

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—By-law No. 849 is amended by adding after article 47a of the said by-law the following paragraphs, to wit:

However, in the section included between Champfleury, de Fondville, de Vitre streets and La Canardière Road it shall be permitted to erect and operate first class buildings having one or many of the following purposes: business purposes, personal service purposes, residential or social purposes.

Every building shall be erected at twenty-five feet (25') from any street line and provided with lateral and rear yards of a minimum width equal to 25% of the building height. The height and the number of stories shall be unlimited but the total gross floor area, up to the exterior limit of the walls, shall never exceed twice and one half ($2\frac{1}{2}$) the area of the lot or lots on which the building shall be erected.

At its opposite ends, each building shall be provided with inside stairs in closed staircases.

The ground occupation shall not exceed thirty per cent (30%) of the lot area and it shall be provided with a parking space measuring three hundred and twenty-five feet (325') for each five hundred square feet (500') of gross floor area. However no parking space shall be in front of a building.

2 -Le présent règlement est déclaré faire partie du règlement no. 849 et ses amendements et entrera en vigueur suivant la loi.

2.-The present by-law is declared forming part of by-law No. 849 and its amendments and shall come into force according to law.

WILFRID HAMEL
Maire

WILFRID HAMEL
Mayor

Attesté
L.S.

Attested
L.S.

L.-P. DESJARDINS.
Greffier de la Cité

L.-P. DESJARDINS
City Clerk

CERTIFIÉ

L.-P. Desjardins
GREFFIER DE LA CITÉ

W. Hamel
MAIRE